Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 10:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | przyłączają się do swoich braci, do swoich dostojników,\* i wchodzą w klątwę i przysięgę,\*\* \*\*\* że będą postępować według Prawa Bożego, które zostało nadane za pośrednictwem Mojżesza, sługi Bożego, i że będą stosować i wypełniać wszystkie przykazania JAHWE, naszego Pana, oraz (przestrzegać) Jego rozstrzygnięć i ustaw,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) przyłączają się do swoich braci, do swoich dostojników : wg G: naciskali na swoich braci i przeklinali ich, ἐνίσχυον ἐπὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν κατηράσαντο αὐτοὺς [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) klątwę i przysięgę, ּבְאָלָהּובִׁשְבּועָה , hend. (?). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>110 19:2</x>; <x>300 34:18</x> [↑](#footnote-ref-4)